

**ZRÍNYI MIKLÓS**  
**NEMZETVÉDELMI EGYETEM**

**Forgácsné Göttler Viktória**

**A FRANCIA KATONAI SZAKNYELV-OKTATÁS  
TAPASZTALATAI ÉS KORSZERŰSÍTÉSÉNEK LEHETŐSÉGEI**

**DOKTORI (PHD) ÉRTEKEZÉS**  
**SZERZŐI ISMERTETŐ**

Témavezető: Dr. Kádas Gáza

- 2004 -

## **1. A TUDOMÁNYOS PROBLÉMA MEGFOGALMAZÁSA**

A Magyar Honvédségben folyó nyelvoktatás kérdését szűkítve, doktori értekezésem témájaként a francia katonai szaknyelvoktatást választottam. 1995-óta tanítok francia nyelvet a Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetemen (ZMNE). Frissen diplomázott tanárként általános francia nyelvtudás birtokában kezdtem el a munkát az akkor alapított Békepartnerségi Katonai Nyelvképzési Központban (BKNYK). Miután elsajátítottam a francia katonai szaknyelvet, jegyzeteket, szöveg- és gyakorlatgyűjteményeket írtam, melyeket jelenleg is használunk a francia csoportban. Nyelvtanári munkám során megismertem a katonai szaknyelvi képzés sajátosságait, a felnőttoktatás speciális igényeit, a francia csoportban folyó nyelvoktatás aktuális problémáit, nehézségeit.

Jelenleg a Magyar Honvédség nyelvstratégiájában az angol nyelv mellett elenyésző szerep jut a francia és a német nyelveknek. A BKNYK-ban a francia csoportok hallgatói létszáma általában 10 fő alatt van és szinte minden esetben heterogén összetételűek, ami a hallgatók nyelvtudását, beosztását, szakterületüket, korukat és anyanyelvüket illeti. Ezáltal az eredményes nyelvtanulás és nyelvtanítás gyakran csak párhuzamos óratarással és új pedagógiai módszerek, egyéni tanulást támogató tananyagok alkalmazásával biztosítható. Egyetemünkön a katonai szaknyelvoktatásban a multimédiából adódó lehetőségeket nem, vagy csak ad-hock jelleggel használják a nyelvtanárok, a számítógéppel támogatott nyelvoktatás nem épült be a mindennapi gyakorlatba. Ennek egyik oka, hogy hiányoznak az ilyen jellegű oktatási anyagok. Az új utak, tananyagok, módszerek keresésének egy másik oka, hogy az oktatásban - így a szaknyelv-oktatásban is - eltolódnak a hangsúlyok a hagyományos iskolai oktatásról az élethosszig tartó tanulás és a távoktatás felé. A médiapedagógia eszközeinek és módszereinek tudatos alkalmazása hozzájárulhat a jövő katonatisztjének naprakész idegennyelvi és szaknyelvi tudásának biztosításához.

A BKNYK-ban a francia nyelvtanfolyamon részt vevő magyar és külföldi hallgatók a francia katonai nyelvvizsgarendszer, a Certificat Militaire de Langue Française (CMLF) szerint vizsgázhatnak, míg az angol és német csoportok hallgatói a NATO STANAG 6001-es nyelvi szabvány szerint. A két vizsgarendszer ismertsége, elismertsége hazánkban nem egyforma. Bár mindkettő hivatalos katonai nyelvvizsgarendszer és egymásnak kölcsönösen megfeleltethetőek, követelményrendszerükben, lebonyolításukban, a nyelvi szintek meghatározásában számos ponton eltérést mutatnak.

## **2. KUTATÁSI CÉLOK**

Tudományos kutatásaim arra irányulnak, hogy összegezzem a francia katonai szaknyelvoktatás tapasztalatait és vizsgáljam, hogyan lehet a BKNYK-ban és ezzel

egyidejűleg a ZMNE-n folyó francia katonai szaknyelvoktatás színvonalát és hatékonyságát emelni.

A fenti célkitűzések elérése érdekében az alábbi kérdéseket és problémákat vizsgáltam:

1. Milyen szerepet játszik a XXI. századi hadviselésben a nyelvi kompatibilitás a NATO tagországok közötti interoperabilitás megvalósulásában?
2. Milyen fontosak a kommunikációs, az informatikai, az idegen nyelvi és a szaknyelvi ismeretek a jövő katonatisztjével szemben támasztott követelmények között?
3. Milyen új módszerekkel, eszközökkel és milyen típusú tananyagokkal lehet a ZMNE-n folyó nyelvtanulás-nyelvtanítás hatékonyságát növelni, amelyek egyben hozzájárulhatnak a francia katonai szaknyelvi vizsga (CMLF) sikeres letételéhez?
4. Hogyan tud alkalmazkodni a magyar katonai felsőoktatásban folyó idegennyelvi, szaknyelvi képzés- és továbbképzés rendszere az információs társadalomban való érvényesüléshez szükséges „élethosszig tartó tanulás” követelményéhez?
5. Hogyan illeszthető a számítógéppel segített nyelvoktatás, a multimédiás nyelvoktató programok használata és a távoktatás módszere a jelenlegi idegen nyelvi képzés és továbbképzés rendszerébe?
6. Milyennek kell lennie egy (lehetőségek szerint) "minden szempontból" megfelelő katonai szaknyelvoktatást támogató nyelvprogramnak, mely a tanfolyami képzésben (kis csoportos tanórák alatt), az egyéni (és otthoni) tanulásban, a tanfolyam elvégzése után (szinten tartáshoz) és távoktatáshoz is eredményesen használható?

### **3. A TÉMA AKTUALITÁSA**

Doktori értekezésem témájának aktualitása az alábbiakban foglalható össze:

1. Magyarország 1999 óta NATO tag, 2004. május elsejétől pedig az Európai Unió tagja. Az Euro-atlanti integráció, valamint az Európai Unióhoz való csatlakozás együttesen alkotja hazánk biztonságának, stabilitásának, gazdasági és társadalmi fejlődésének legfontosabb nemzetközi keretét. A jövőben a NATO-n és az Európai Unión belül, egy szövetség tagjaként kell ütőképes védelmi erőt fenntartani, eszerint kell a magyar haderő reformját, a hadsereg korszerűsítését elvégezni. A NATO-ba olyan hadsereggel léptünk be, amely már hosszabb ideje átalakulóban van. A reform 1995-ben kezdődött, amely akkor elsősorban a mennyiségi változásokat célozta meg. Az átalakítás egyik fontos célja volt a Magyar Honvédség előkészítése a szövetségbe lépésre. A haderőreformnak a klasszikus katonai feladatrendszer (védelem, visszatartás, elrettentés) mellett figyelembe kellett vennie a béketámogató műveletek (konfliktus megelőzés, béketámogatás, kutató-mentő tevékenység, humanitárius segítségnyújtás stb.) új követelményeit is. Azok a nemzetközi követelmények, amelyeket az ENSZ Alapokmánya, valamint a Washingtoni Szerződés 4. és 5. cikkelye említ, a Magyar Honvédség számára is új feladatokat jelentenek. Az ország védelme mellett készen kell állnunk a nemzetközi feladatokban való részvételre, legyen az a Partnerség a Békéért program része, illetve ENSZ, NATO esetleg EU felkérés.

Ugyanakkor a Magyar Honvédségnek hozzá kell járulnia a NATO-tagországok közös védelméhez is. Olyan modern fegyveres erőt kell létrehozunk, amely képes lesz feladatait önállóan és a NATO többnemzetiségű harci kötelékeinek részeként is végrehajtani.

2. Az Szövetséghez való csatlakozás számos feladatot rótt a Magyar Honvédségre, melyek közül a modern fegyveres erő létrehozása áll az első helyen. A XXI. századi hadviselésben megváltozott a hadseregek szerepe, megváltoztak a nemzetbiztonság kategóriái, összetevői. E változásokkal összhangban a jövő tisztjének feladatai és szerepköre is átalakulóban van. A katonatisztekkel szemben támasztott új követelményekkel a magyar katonai felsőoktatásnak is számolnia kell, meg kell felelnünk a washingtoni csúcson elfogadott "Új stratégiai koncepció"-nak. Olyan új oktatási modellt kell találni, amely szinkronban van a "más jellegű" koalíciós tevékenységgel. A NATO-val való kompatibilitás és interoperabilitás mihamarabbi elérésének feltételei közt szerepel a Magyar Honvédség személyi állományának teljes körű átképzése. A jövő katonatisztjének várhatóan a korábbinál nagyobb szüksége lesz a kommunikációs, informatikai, és idegen nyelvi ismeretekre. A "NATO-kompatibilitás" nem csak technikai, hanem szellemi kompatibilitást is magában foglal. A szellemi kompatibilitás megteremtése azt jelenti, hogy képesek vagyunk egymást megérteni, és együtt tevékenykedni a tagországok hadseregeivel. A hatékony kommunikáció alapja mindenekelőtt a NATO két hivatalos nyelvének - az angol és a francia nyelvek - ismerete.
3. Jelenleg a Magyar Honvédségben, a tisztek körében a katonai idegennyelv-oktatás legnépszerűbb nyelve az angol. A magyar katonai felsőoktatásban az idegennyelvi képzés azonban a jövőben nem szűkülhet le egyetlen nyelvre, más európai nyelvek rovására. Már csak azért sem, mert a francia szintén a NATO hivatalos nyelve. A francia nyelv a 12. helyen áll a világ nyelvei között. Ma a világon franciául beszélők száma 115 millió fő.<sup>1</sup> Európa meghatározó államai részéről (Franciaország és Németország) jelenleg az a politikai és katonai szándék érezhető, hogy csökkentsék az Amerikai Egyesült Államok befolyását, elsősorban Európában, másodsorban a történelmi okokból érdekkörükbe tartozó régiókban. Ez a törekvés valószínűsíthetően az angol nyelv hegemoniáját is gyengítheti. Európai Unió tagyagunkat és az Euro-hadtest keretében vállalt feladatainkat szem előtt tartva a jövőben mindenképpen nagyobb hangsúlyt kell kapnia az angol mellett más európai nyelvek oktatásának is, a civil és katonai felsőoktatásban egyaránt, különös tekintettel a francia nyelvre.
4. A XXI. század elején, az EU-hoz csatlakozni kívánó Magyarország számára a nyelvismeret kérdése stratégiai fontosságú. Egy 2002-es felmérés szerint az Európai Unióhoz csatlakozó országok közül a magyarok idegennyelv-tudása a legalacsonyabb, a 15 éven felüli magyar népesség mindössze 25%-a beszéli valamennyire az öt leggyakoribb nyugati nyelv egyikét. Az Oktatási Minisztérium a nyelvtudás fejlesztésére meghirdette a Nyelvtanulás évét és kidolgozta a Világnyelv programot. A 2004 szeptemberétől indítandó program segítségével megvalósulhat az a törekvés, hogy az általános idegennyelv-oktatás a középfokú oktatási intézményekre korlátozódjon, s így a diákok a felsőfokú oktatást már egy vagy két idegen nyelv középfokú ismeretével kezdhetik. Az idegennyelv-oktatás a

---

<sup>1</sup> Pomogáts Béla: Nyelvújítás az ezredfordulón, Ezredforduló, 1999. 2. szám 27. o. táblázat

jövőben a felsőfokú oktatási intézményekből sem szorulhat ki, hiszen az adott oktatási intézmény profilját képező szakmákhoz tartozó szaknyelvet a jövőben is ezen intézményekben kell a hallgatóknak elsajátítaniuk. A katonai szaknyelvoktatás jövőbeli színtere továbbra is a katonai felsőoktatás lesz. A magyar katonatisztek modern szaknyelvi felkészítéséhez az információs társadalom kihívásait is figyelembe kell venni, és alkalmazkodni kell a médiapedagógia új szemléletéhez, módszereihez és eszközrendszeréhez. Gondolunk itt a számítógéppel segített nyelvoktatásra, a multimédiás oktatóprogramokra és a távoktatás adta lehetőségekre, melyek hatására átalakulóban vannak a tanulási stílusok és a tanári-tanulói szerepek. A XXI. században az önálló tanulási módszerek (*les auto-apprentissages*) várhatóan egyre fontosabb szerepet fognak játszani a nyelvtanulásban is, ezért minden nyelvtanárnak nyitottnak kell lennie ezen új módszerek iránt.<sup>2</sup>

5. A megváltozott katonai feladatok miatt egyre több katona szolgál - gyakran hosszú ideig - az ország határain kívül a békeműveletek keretében. Ilyenkor idegen kulturális- és nyelvi közegbe kerülnek, ahol kommunikálniuk kell más hadsereg tagjaival, illetve a lakossággal. A felkészítésre fordítható idő rövid, ezért célszerű a képzést folytatni a szolgálatba lépést követően is. A távoktatás ebből a szempontból is ígéretes módszer és eszköz lehet, megfelelő módon beillesztve a katonai szaknyelvoktatás rendszerébe.

#### **4. MUNKAHIPOTÉZIS**

Doktori értekezésem elkészítésénél az alábbi hipotéziseket vettem alapul:

1. A XXI. századi NATO hadviselés feltételezi az interoperabilitás megteremtését (taktikai, stratégiai, logisztikai, haditechnikai, erőforrás), melynek fontos eleme a nyelvi kompatibilitás (szabványok, technológiák, vezetési-rendszerek stb.).
2. A jövő katonatiszti tudásának architektúrájában meghatározó jelentőségű az informatika, a kommunikáció és az idegen nyelvi ismeret.
3. A NATO megváltozott feladataihoz, és az információs társadalom kihívásaihoz igazodóan a katonai szaknyelv-képzésben is új módszerek alkalmazására, új típusú, multimédiás tananyagok fejlesztésére van szükség.

#### **5. KUTATÁSI MÓDSZEREK**

Doktori értekezésem elkészítése folyamán a hadtudományi kutatás általános típusai közül alkalmazott kutatást és fejlesztési kutatást végeztem. Értekezésem kutatási stratégiája: induktív, leíró, összefüggés-feltáró. Módszere: feltáró módszer, ezen belül dokumentumelemzés és szóbeli kikérdezés.

---

<sup>2</sup> Marie-José Barbot: *Les auto-apprentissages*, Clé International, 2000, 8.o.

- a) Tanulmányoztam és feldolgoztam a nyelvoktatással - azon belül a katonai szaknyelv oktatásával - kapcsolatos hazai és külföldi szakirodalmat, különös tekintettel a felnőttoktatás sajátosságaira, a médiapedagógiára, a számítógéppel segített nyelvoktatásra, a multimédiás programokra, és a távoktatásra.
- b) Tanulmányoztam a Honvédelmi Minisztérium nyelvoktatással kapcsolatos intézkedéseit, parancsait és a nyelvoktatás fejlesztésére vonatkozó távlati elképzeléseit.
- c) Vizsgáltam a haderőreformot a szellemi kompatibilitás oldaláról, a Honvéd Vezérkar Euro-atlanti Integrációs Munkacsoport ide vonatkozó anyagait, a békepartnerségi gyakorlatok résztvevőinek jelentéseit.
- d) Felmértem a hazai nyelvoktatás, ezen belül BKNYK-ban folyó francia katonai nyelvoktatás jelenlegi helyzetét és sajátosságait, kiemelve a nehézségeket.
- e) Tanulmányoztam, elemeztem és lefordítottam a hazánkban kevésbé ismert francia katonai szaknyelvi vizsgarendszert, a CMLF-et és összehasonlítottam azt a NATO STANAG 6001-es szabvánnyal azért, hogy a Magyar Honvédségben belül lehetőségeimhez mérten növeljem annak elfogadottságát.
- f) Statisztikailag feldolgoztam a BKNYK-ban folyó francia katonai nyelvoktatásra vonatkozó adatokat, elemeztem azokat és következtetéseket vontam le belőlük.
- g) Áttekintettem a számítógéppel segített nyelvoktatás történetét, eredményeit, valamint elméleti hátterét, elemeztem a legújabb módszertanokat.
- h) Kérdőíves felmérést készítettem és végeztem a BKNYK nyelvtanárai és hallgatói körében a számítógéppel támogatott nyelvoktatásról, valamint a multimédiás nyelvoktató programokról.
- i) Elemeztem és általánosítottam a BKNYK-ban szerzett nyelvtanári tapasztalataimat, következtetéseket vontam le belőlük, és ajánlásokat tettem a francia katonai nyelvoktatás hatékonyabbá tételére.
- j) Kidolgoztam egy követelmény-specifikációt, mellyel részt vettem egy multimédiás keretrendszer (LIEGE) kifejlesztésében. Ezen keretrendszer bármely nyelv (szaknyelv) oktatását hatékonyan támogathatja.
- k) A fenti keretrendszerben kidolgoztam egy minta tananyagot a francia katonai szaknyelv oktatásához.
- l) A kutatási részeredményeket folyamatosan publikáltam.

## 6. AZ ELVÉGZETT VIZSGÁLATOK RÖVID LEÍRÁSA

Az **első fejezet** a bevezetés.

A **második fejezetben** bemutatom a katonai nyelvoktatás megváltozott környezetét: az új geo-politikai és biztonságpolitikai környezetet, a XXI. századi hadviselés jellemzőit, az új típusú veszélyforrásokra, és kihívásokra adott és adható válaszokon keresztül a kollektív védelem fontosságát. Vizsgálom a NATO és ezzel összefüggésben a Magyar Honvédség jövőbeni feladatait, ezen belül az interoperabilitás kérdéskörét. Rámutatok a szellemi kompatibilitáson belül a nyelvismeret különös jelentőségére.

A **harmadik fejezetben** arra a kérdésre keresem a választ, hogy a XXI. század katonatisztiének tudásában milyen szerepet játszanak az informatikai, a kommunikációs és az idegennyelvi ismeretek. Vizsgálom a katonai felsőoktatás nemzetközi jellemzőit, az európai oktatási rendszert befolyásoló tendenciákat, az EU

által meghatározott irányelveket és nem utolsósorban az információs társadalom kihívásait is.

A **negyedik fejezetben** röviden áttekintem a hazai nyelvoktatás jellemzőit, ezen belül kiemelt figyelmet fordítok a francia és az angol nyelvre. A Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetemen folyó francia nyelvi képzés és szaknyelvoktatás fejlesztése és a nyelvtanulás-nyelvtanítás hatékonyságának növelése érdekében vizsgálom a jelenlegi képzés színtereit, a vizsgáztatás rendszerét, a szaknyelvoktatás tartalmi, eszközbeli, és módszertani jegyeit, valamint személyi és tárgyi feltételeit. Összevetem a francia CMLF és a NATO 6001-es katonai szaknyelvi vizsgarendszert, és összefoglalom a BKNYK-ban folyó francia szaknyelvi képzés tapasztalatait.

Az **ötödik fejezetben** azt vizsgálom, hogy mely tényezők és módszerek vezethetnek a katonai szaknyelvoktatás színvonalának és eredményességének növeléséhez. Elemzem a számítógéppel segített nyelvoktatást, bemutatva előnyeit, és esetleges buktatóit, különös tekintettel a multimédiás nyelvoktató programokra. Bemutatom a médiapedagógia jellemzőit, nevezetesen az új tanulási környezetet, tanulási stílusokat, az új típusú tananyagokat és a tanár-diák szerep változásait. Foglalkozom az élethosszig tartó tanulás és távoktatás keretében a felnőttoktatás kérdéseivel is.

A **hatodik fejezetben** bemutatom a LIEGE keretrendszert, melynek használata remélhetőleg hozzájárulhat a Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetemen folyó katonai szaknyelvi oktatás színvonalának, a nyelvtanfolyamok hatékonyságának növeléséhez, ezáltal a katonai szaknyelvi vizsgák eredményesebbé tételéhez. A LIEGE keretrendszert úgy állítottam össze, hogy tematikájában az általános és a katonai szaknyelv tanulását és tanítását is támogassa. Kifejlesztésében a katonai (vagy általános) szókinccs minél hatékonyabb elsajátítása volt a cél, amely a legmodernebb informatikai lehetőségekre építve érhető el. A LIEGE fejlesztését a nemzetközi és hazai szakirodalom segítségével a BKNYK-ban végzett felmérés alapján végeztem. A nyelvtanárok és a magyar hallgatók számítógépes nyelvoktatással kapcsolatos élményei, szokásai, tapasztalatai alapján meghatároztam a követelmény-specifikációt, mely irányadó volt a multimédiás nyelvoktató keretrendszer és katonai „minta tananyag” elkészítésében.

A **hetedik fejezetben** összegzem kutatási eredményeimet, melyek alapján következtetéseket vonok le, majd javaslatokat teszek a hazai katonai felsőoktatásban folyó nyelvoktatás, azon belül a francia katonai szaknyelvoktatás korszerűsítésére és eredményesebbé tételére.

## 7. ÖSSZEGZETT KÖVETKEZTETÉSEK

A kutatómunka során - az értekezésben bemutatott külföldi és hazai szakirodalom szintézise, valamint a rendelkezésemre álló és összegyűjtött adatok elemzése együttes eredményeként -, lehetővé vált átfogóbb következtetések megfogalmazása és a felismert illetve a felvetett problémák megoldásait szolgáló javaslatok közreadása.

A doktori értekezésemben közreadott és elemzett tények alapján igazolódtak a bevezetésben felállított munkahipotézisek:

1. A XXI. századi hadviselésben, a NATO tagországok közötti eredményes együttműködéshez elengedhetetlen az interoperabilitás megteremtése, melynek fontos eleme a nyelvi kompatibilitás.
2. A jövő katonatiszti tudásának architektúrájában meghatározó az informatika, a kommunikáció és az idegen nyelvi ismeret. Hazánkban jelenleg mind a civil mind a katonai nyelvoktatást angol nyelvi és kulturális imperializmus jellemzi. A magyar tisztek jövőbeni NATO feladataiból és Európai Unió tagságunkból adódóan várhatóan növekedni fog a francia nyelv szerepe és így indokolt a korábbiaknál nagyobb súlyt fektetni a ZMNE-n folyó francia nyelvoktatás fejlesztésére és korszerűsítésére.

Bár a fentiek a katonai felsőoktatásban dolgozók számára evidenciának tűnhetnek, mégis fontosnak tartottam kiemelni, hiszen a napi tapasztalatok azt mutatják, hogy a magyar tisztek nyelvtudása továbbra sem éri el a kívánatos szintet<sup>3</sup> sem az első, sem a második idegen nyelvet illetően, valamint a katonai felsőoktatásban folyamatosan küzdeni kell a francia és a német nyelvoktatás létéért.

A BKNYK-ban folyó francia szaknyelvoktatás tapasztalatait összegezve megállapítható, hogy a színvonalas és hatékony tanítási-tanulási folyamatot több tényező is nehezíti:

- A Magyar Honvédség “nyelvstratégiájában” az angol nyelv mellett elenyésző szerep jut a francia és a német nyelvnek.
- A magyar tisztek körében továbbra is az angol a legnépszerűbb nyelv, míg a francia nyelv iránt sokkal kisebb az érdeklődés.
- A BKNYK-ban minden kurzus általában 10 angol, 1 francia és 1 német csoporttal indul.
- A 12 hetes francia intenzív tanfolyamra jelentkezők száma az angol nyelvtanfolyamhoz viszonyítva és önmagához képest is alacsony, mivel létszámuk általában 10 fő alatt van.
- Az intézet alapító okiratában lefektetett felvételi követelmény, a középfokú általános nyelvtudás csak ritkán teljesül, a kezdőknek nincs esélyük három hónap alatt felkészülni a CMLF vizsgára, a kevésbé jó hallgatók hátráltatják a többieket.
- A csoportok szinte minden esetben heterogén összetételűek (mind a hallgatók nyelvtudását, mind hivatásukkal, beosztásukkal kapcsolatos szakterületet illetően: haderőnem, fegyvernem, szakcsapat).
- A tanfolyamok közötti időben (1-1 hét) a nyelvtanároknak elméletileg a következő csoport hallgatóinak valós nyelvismerete alapján kellene előkészíteni a tanfolyamot, a gyakorlatban erre nincs mód, mivel a magyar és külföldi tisztek valós nyelvtudására csak a tanfolyam első napján derül fény.
- A korábbi évek gyakorlatától eltérően a francia szakcsoportnak nincs állandó anyanyelvi lektora, aki katonai szakember is egyben.
- A tanév harmadik trimesztere július elejéig tart, így a hallgatóknak csak az év végén (december elején) van lehetőségük a CMLF vizsga letételére, a nyelvtudásuk közben megkopik, ezért kisebb az esélyük a sikeres vizsgára.

3. A fentiek alapján bizonyítást nyert, hogy a NATO megváltozott feladataihoz, és az információs társadalom kihívásaihoz igazodóan a francia katonai szaknyelv-

---

<sup>3</sup> Az elmúlt években számos esetben nem kaphatott diplomát a ZMNE-n végző hallgató, mert hiányzott a diplomához szükséges nyelvvizsgálója.



képzésben új módszerek alkalmazására, új típusú, multimédiás tananyagok fejlesztésére van szükség:

- a) A modern információs technikán alapuló multimédiás nyelvoktató programok hatékonyan alkalmazhatók a magyar katonai felsőoktatás több szintjén: a Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetemen folyó idegen-nyelv képzésben, a nyelvtanfolyamok közötti időben a katonatisztek nyelvi szinten tartására, a következő tanfolyamra való felkészülés során, a békeműveletekben résztvevő katonák továbbképzésére, távoktatására egyaránt.
- b) A számítógéppel támogatott katonai szaknyelv-oktatásban a multimédiás interaktív nyelvoktató programokat leginkább a katonai szókincs elsajátításában, gyakorlásában lehet eredményesen használni.
- c) A ZMNE Békepartnerségi Katonai Nyelvképzési Központban a francia szaknyelv oktatását és a CMLF francia katonai nyelvvizsgára való felkészítés eredményességét nagymértékben növelné a tananyagba szervesen beépített multimédiás oktatóprogram használata, mely igazodik az eltérő szintű nyelvtudással bíró, különböző anyanyelvű hallgatók tanulási szokásaihoz, egyéni tempójához.
- d) A felnőttoktatás a társadalmi modernizáció, a tudás alapú társadalom bázisa. A távoktatást, mint a tudás alapú társadalomra jellemző egész életen át tartó tanulás és felnőttoktatás egy módszerét akkor lehet beilleszteni a magyar katonai szaknyelvi oktatás és képzés rendszerébe, ha a nyelvtanárok, katonai szakértők és informatikusok olyan oktatócsomagokat állítanak össze, melyet a változó igényeknek megfelelően rugalmasan lehet bővíteni, frissíteni.

## **8. ÚJ TUDOMÁNYOS EREDMÉNYEK**

A kutatómunka eredményei az alábbiakban összegezhetők:

1. A francia katonai szaknyelvoktatás elemzése megalapozta a jelenlegi francia katonai szaknyelvi képzés multimédiás szaknyelvoktató programmal való bővítését, mely hozzájárulhat a CMLF vizsgák eredményesebb letételéhez.
2. Kidolgoztam egy követelmény-specifikációt új, multimédiás tananyagok kifejlesztéséhez, melyben figyelembe vettem a legújabb módszertani, ergonómiai, pszichológiai, szociológiai, oktatástechnológiai eredményeket, kibővítve azokat oktatói tapasztalataimmal.
3. E követelmények alapján kifejlesztettem egy multimédiás keretrendszert, amely hatékonyan támogathatja bármely nyelv, illetve szaknyelv tanulását és tanítását. E keretrendszerben összeállítottam egy minta tananyagot a francia katonai szaknyelv tanulásához illetve tanításához.

## **9. A KUTATÁSI EREDMÉNYEK GYAKORLATI FELHASZNÁLHATÓSÁGA**

Jelen doktori értekezés hozzájárulhat a középfokú és felsőfokú katonai tanintézetekben a nyelvoktatás további minőségi javulásához, a tantervek a tananyag

jelenleginél sikeresebb kialakításához, valamint új tankönyvek, szabályzatok és utasítások kidolgozásához.

Elősegítheti a nyelvoktatás gyakorlati kérdéseinek sikeresebb megoldását, alapul szolgálhat további kutatásoknak a katonai nyelvképzés területén, valamint megmutathatja a továbbképzés lehetséges irányait.

Felhasználható a katonai tevékenység közvetlen igényeinek kielégítésére alkalmas nyelvi szükségletek és elvárások megfogalmazásához, és az ehhez szükséges tananyagok és oktatási módszerek kidolgozásához.

Hozzájárulhat a nyelvtanárok pedagógiai felkészítéséhez, valamint felhasználható a ZMNE-n folyó doktori képzésben is.

Javasoljuk továbbá az egyetemi alap és kiegészítő képzéshez is oktatóprogramok vásárlását, és a multimédiás nyelvoktató módszer bevezetését nem csak a tanórarendszerű képzés során. Ez eredményességi oldalról is, és pedagógiai oldalról is fontos lenne. Így a hallgató tanári jelenlét nélkül, szabadidejében is tanulhatna a számítógép segítségével. Ennek hatékonysága, eredményessége kimutatható lenne az egyetemi alapképzésben tanuló katonai osztályok hallgatóinál, ahol elméletileg 360 óra alatt kellene felsőfokú, szakmai nyelvvizsgát tenni, amely, mint tudjuk, szinte irreális cél.

## **10. TOVÁBBLÉPÉSI LEHETŐSÉGEK**

Az alábbiakban vázolom a kutatási témával kapcsolatos továbblépési lehetőségeket és fejlesztési irányokat.

1. A LIEGE multimédiás keretrendszer 1.0-s verziója elkészült, a keretrendszerben kidolgoztam egy minta tananyagot a francia katonai szaknyelv-oktatáshoz. Természetesen ahhoz, hogy a keretrendszert oktatási célra lehessen alkalmazni, tematikus tananyagfejlesztésre van szükség, mely egyfelől felölelheti a francia mellett az angol és a német nyelv katonai szókincsét, másfelől a haditechnika mellett a hadtudomány speciális szókincsét.
2. A LIEGE funkcionalitását olyan irányban érdemes kiterjeszteni, hogy a mostaninál jobb szinten támogassa a távoktatás követelményeit, elérhetővé téve a LIEGE környezetet intranetes vagy internetes hozzáféréseken keresztül is.
3. Olyan infrastruktúra létrehozása, ahol az egyes nyelvekkel, szaknyelvekkel foglalkozó, a LIEGE környezetben tananyagfejlesztésre vállalkozó tanárok kicserélhetik tapasztalataikat, megoszthatják az általuk kidolgozott témákat a többiekkel.
4. A LIEGE eredményeit felhasználó, multimédiás távoktatási infrastruktúra, keretrendszer és tananyag kidolgozása, mely hatékonyan alkalmazható akár a békeműveletekben résztvevő katonák felkészítésére, szinten tartására és továbbképzésére az oktatási intézmények falain kívül is.

## **11. A TÉMÁHOZ SZOROSAN KAPCSOLÓDÓ PUBLIKÁCIÓK JEGYZÉKE**

### **Jegyzetek:**

- Szöveg –és feladatgyűjtemény katonai videó filmek feldolgozásához, ZMNE NATO-BKNYK, 1999
- Franciaország történelme, ZMNE NATO-BKNYK, 1999
- Szöveg –és feladatgyűjtemény katonai videó filmek feldolgozásához II. kötet, ZMNE Nyelvi Intézet, 2004

### **Multimédiás nyelvoktató program:**

- LIEGE - interaktív francia képes szótár, 2000-2003

### **Publikációk:**

- Gondolatok a katonai szaknyelvi oktatóprogramok fejlesztési szempontjairól - Nemzetvédelmi Egyetemi Közlemények 2000. 4. évfolyam 2. szám (Interneten: <http://www.zmne.hu/Forum/00marc/szaknyelv.htm> ) 253.o.
- Számítógép használata a katonai nyelvoktatásban. - Kard és toll 2002/1, 87.o.
- A francia katonaföldrajzi szókészlet tanításának módszertana - Kard és toll 2002/2, 148.o.
- A ZMNE jövője az új évezred Európájának oktatási rendszerében - Nemzetvédelmi Egyetemi Közlemények 2003. 7. évfolyam 2.szám, 229.o.
- Interoperabilitás és multimédia - Új Honvédségi Szemle 2004/3, 52.o.
- Információs társadalom és katonai felsőoktatás - Társadalom és Honvédelem 2003/1 (Megjelenés alatt)
- Az élethosszig tartó tanulás, avagy távoktatás a katonai szaknyelv-oktatásban - Nemzetvédelmi Egyetemi Közlemények 2003. 7. évfolyam 5. szám, 176.o.
- A francia katonai szaknyelvi vizsgarendszer - Új Honvédségi Szemle 2004/5, 71.o.